1 Ioan

Întâia Epistolă a lui Ioan

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/11/2026 08:30:07

CAPITOLUL 1

Părtășie cu Isus

1:1	*3739* ο	*1510.7.3* ην	*575* απ΄	*746* αρχής	*3739* ο	*191* ακηκόαμεν	*3739* ο	*3708* εωράκαμεν	*3588* τοις	*3788* οφθαλμοίς	*1473* ημών	*3739* ο	*2300* εθεασάμεθα	*2532* και	*3588* αι	*5495* χείρες	*1473* ημών	*5584* εψηλάφησαν	*4012* περί
	Ce	a fost	de la	început,	ce	am auzit,	ce	am văzut	*cu*	ochii	noștri,	ce	am privit,	și		mâinile	noastre	au pipăit	cu privire la
3588 *3056* του λόγου	*3588* *2222* της ζωής	**1:2**	*2532* και	*3588* η	*2222* ζωή	*5319* εφανερώθη		*2532* και	*3708* εωράκαμεν		*2532* και	*3140* μαρτυρούμεν	*2532* και	*2605-1473* καταγγέλλομεν	υμίν†	*3588* *2222* την ζωήν	*3588* την	*166* αιώνιον	*3748* *1510.7.3* ήτις ην
cuvântul	vieții;		(și		viața	a fost arătată,		și	*noi* am văzut-*o*		și	mărturisim,	și	vă vestim			viața	cea	veșnică	care era
4314 προς	*3588* *3962* τον πατέρα	*2532* και	*5319-1473* εφανερώθη ημίν	**1:3**	*3739* *3708* ο εωράκαμεν	*2532* και	*191* ακηκόαμεν	*518-1473* απαγγέλλομεν	υμίν	*2443* *2532* ίνα και	*1473* υμείς	*2842* κοινωνίαν	*2192* έχητε	*3326* μεθ΄	*1473* ημών	*2532* και	*3588* η	*2842-1161* κοινωνία δε	*3588* η
cu	Tatăl,	și	*care* ne-a fost arătată)		ce am văzut	și	am auzit	vă raportăm,		ca și	voi	părtășie	să aveți	cu	noi;	și,		în adevăr,	părtășia
3588 *3962* του πατρός	*2532* *3326* και μετά	*3588* *5207* του υιού	*1473* αυτού	*2424* Ιησού	*5547* χριστού	**1:4**	*2532* *3778* και ταύτα	*1125* γράφομεν	*1473* υμίν	*2443* *3588* ίνα η	*5479* χαρά	*1473* ημών	*1510.3* η	*4137* πεπληρωμένη	**1:5**	*2532* *3778* και αύτη	*1510.2.3* εστίν	*3588* η	*1860* επαγγελία
pe care	noi o avem	*este* cu	Tatăl, și	cu	Fiul Lui,	Isus	Hristos.	Și acestea	vă scriu	vouă, ca	bucuria	noastră	să fie	deplină.		Și aceasta	este		promisiunea
3739 ην	*191* ακηκόαμεν	*575* απ΄	*1473* αυτού	*2532* και	*312-1473* αναγγέλλομεν	υμίν	*3754* ότι	*3588* ο	*2316* θεός	*5457* φως	*1510.2.3* εστί	*2532* και	*4653* σκοτία	*1722* εν	*1473* αυτώ	*3756* ουκ	*1510.2.3* έστιν	*3762* ουδεμία	**1:6**
pe care	am auzit-*o*	de la	El,	și	v-*o* facem cunoscut,		că	Dumnezeu	lumină	este,	și	întuneric		în	El	nu	este	nicidecum.	
1437 εάν	*2036* είπωμεν	*3754* ότι	*2842-2192* κοινωνίαν έχομεν	*3326* *1473* μετ΄ αυτού	*2532* και	*1722* εν	*3588* τω	*4655* σκότει	*4043* περιπατώμεν	*5574* ψευδόμεθα	*2532* και	*3756* ου	*4160* ποιούμεν	*3588* την	*225* αλήθειαν	**1:7**	*1437* *1161* εάν δε	*1722* εν	*3588* τω
Dacă	zicem	că	avem părtășie	cu El,	și	în		întuneric	umblăm,	mințim,	și	nu	înfăptuim	adevărul.			Dacă însă	în	
5457 φωτί	*4043* περιπατώμεν	*5613* ως	*1473* αυτός	*1510.2.3* εστιν	*1722* εν	*3588* τω	*5457* φωτί	*2842-2192* κοινωνίαν	*2192* έχομεν	*3326-240* μετ΄ αλλήλων	*2532* και	*3588* το	*129* αίμα	*2424* Ιησού	*5547* χριστού	*3588* του	*5207* υιού	*1473* αυτού	*2511-1473* καθαρίζει ημάς
lumină	umblăm,	așa cum	El	este	în	lumină,		avem părtășie		unii cu alții,	și		sângele	lui Isus	Hristos,		Fiul	Lui,	ne curățește
575 από	*3956* πάσης	*266* αμαρτίας	**1:8**	*1437* εάν	*2036* είπωμεν	*3754* ότι	*266* αμαρτίαν	*3756* *2192* ουκ έχομεν	*1438* εαυτούς	*4105* πλανώμεν	*2532* και	*3588* η	*225* αλήθεια	*3756* *1510.2.3* ουκ έστιν	*1722* εν	*1473* ημίν	**1:9**	*1437* εάν	
de	orice	păcat.		Dacă	zicem	că	păcat	nu	avem,	pe noi înșine	ne	rătăcim,	și	adevărul	nu	este	în	noi.	Dacă
3670 ομολογώμεν	*3588* τας	*266* αμαρτίας	*1473* ημών	*4103* πιστός		*1510.2.3* εστι	*2532* και	*1342* δίκαιος	*2443* ίνα	*863-1473* αφή ημίν	*3588* τας								
ne confesăm		păcatele	noastre,	demn de încredere		este *El*	și	drept	ca	să ne ierte									

1:2 †*CP* επαγγελλομεν: raportăm

266 2532 2511-1473 575 3956 93 1437 2036 3754 3756 264
αμαρτίας και καθαρίση ημάς από πάσης αδικίας **1:10** εάν είπωμεν ότι ουχ ημαρτήκαμεν
păcatele, și să ne curățească de orice nedreptate. Dacă zicem că nu am păcătuit,

5583 4160-1473 2532 3588 3056 1473 3756 1510.2.3 1722 1473
ψεύστην ποιούμεν αυτόν και ο λόγος αυτού ουκ έστιν εν ημίν
mincinos Îl facem, și cuvântul Lui nu este în noi.

CAPITOLUL 2

Rămânând în Hristos

5040 1473 3778 1125-1473 2443 3361 264 2532 1437 5100 264 3875
2:1 τεκνία μου ταύτα γράφω υμίν ίνα μη αμάρτητε και εάν τις αμάρτη παράκλητον
Copiii mei, acestea vi *le* scriu, ca să nu păcătuiți. Iar dacă cineva a păcătuit, un Mijlocitor‡

2192 4314 3588 3962 2424 5547 1342 2532 1473 2434-1510.2.3 4012 3588 266
έχομεν προς τον πατέρα Ιησούν χριστόν δίκαιον **2:2** και αυτός ιλασμός εστι περί των αμαρτιών
avem, la Tatăl, pe Isus Hristos *Cel* drept. Și El este ispășire pentru păcatele

1473 3756 4012 3588 2251 1161 3440 235 2532 4012 3650 3588 2889 2532
ημών ου περί των ημετέρων δε μόνον αλλά και περί όλου του κόσμου **2:3** και
noastre; [2 nu 4 pentru 5 ale 6 noastre 1 și 3 numai], ci și pentru întreaga lume. Și

1722 3778 1097 3754 1097-1473 1437 3588 1785 1473 5083 3588 3004
εν τούτω γινώσκομεν ότι εγνώκαμεν αυτόν εάν τας εντολάς αυτού τηρώμεν **2:4** ο λέγων
prin aceasta știm că L-am cunoscut, dacă poruncile Lui *le* păzim. Cine zice,

1097-1473 2532 3588 1785 1473 3361 5083 5583 1510.2.3 2532 1722 3778 3588 225
έγνωκα αυτόν και τας εντολάς αυτού μη τηρών ψεύστης εστί και εν τούτω η αλήθεια
Îl cunosc, și poruncile Lui nu *le* păzește, mincinos este, și în acela adevărul

3756 1510.2.3 3739 1161 302 5083 1473 3588 3056 230 1722 3778 3588 26 3588
ουκ έστιν **2:5** ος δ΄ αν τηρή αυτού τον λόγον αληθώς εν τούτω η αγάπη του
nu este. Cine însă chiar păzește al Lui cuvânt, cu adevărat în acela iubirea lui

2316 5048 1722 3778 1097 3754 1722 1473 1510.2.4 3588 3004
θεού τετελείωται εν τούτω γινώσκομεν ότι εν αυτώ εσμέν **2:6** ο λέγων
Dumnezeu a devenit desăvârșită. Prin aceasta cunoaștem că în El suntem. Cine spune că

1722-1473-3306 3784 2531 1565 4043 2532 1473 3779 4043 80 3756
εν αυτώ μένειν οφείλει καθώς εκείνος περιεπάτησε και αυτός ούτω περιπατείν **2:7** αδελφοί ουκ
rămâne în El, trebuie ca așa cum El a umblat, și el la fel să umble. Fraților, nu

1785 2537 1125-1473 235 1785 3820 3739 2192 575 746 3588 1785 3588
εντολήν καινήν γράφω υμίν αλλ΄ εντολήν παλαιάν ην είχετε απ΄ αρχής η εντολή η
o poruncă nouă vă scriu, ci o poruncă veche, pe care ați avut-*o* de la început. Porunca cea

3820 1510.2.3 3588 3056 3739 191 575 746 3825 1785 2537 1125-1473
παλαιά εστιν ο λόγος ον ηκούσατε απ΄ αρχής **2:8** πάλιν εντολήν καινήν γράφω υμίν
veche este cuvântul pe care l-ați auzit de la început. Iarăși, poruncă nouă vă scriu,

3739 1510.2.3 227 1722 1473 2532 1722 1473 3754 3588 4653 3855 2532 3588 5457 3588
ο εστιν αληθές εν αυτώ και εν υμίν ότι η σκοτία παράγεται και το φως το
care este adevărată în El, și în voi, pentru că întunericul se duce, și lumina cea

228 2235 5316 3588 3004 1722 3588 5457 1510.1 2532 3588 80 1473 3404 1722
αληθινόν ήδη φαίνει **2:9** ο λέγων εν τω φωτί είναι και τον αδελφόν αυτού μισών εν
adevărată deja strălucește. Cine spune că în lumină este, și pe fratele lui *îl* urăște, în

3588 4653 1510.2.3 2193 737 3588 25 3588 80 1473 1722 3588 5457 3306 2532
τη σκοτία εστίν έως άρτι **2:10** ο αγαπών τον αδελφόν αυτού εν τω φωτί μένει και
întuneric este până acum. Cine iubește pe fratele lui în lumină rămâne, și

4625 1722 1473 3756 1510.2.3 3588 1161 3404 3588 80 1473 1722 3588 4653
σκάνδαλον εν αυτώ ουκ έστιν **2:11** ο δε μισών τον αδελφόν αυτού εν τη σκοτία
prilej de poticnire în el nu este. Cine însă urăște pe fratele lui, în întuneric

1510.2.3 2532 1722 3588 4653 4043 2532 3756 1492 4226 5217 3754 3588 4653 5186 3588
εστί και εν τη σκοτία περιπατεί και ουκ οίδε που υπάγει ότι η σκοτία ετύφλωσε τους
este, și în întuneric umblă, și nu știe unde merge, căci întunericul a orbit

3788 1473 1125-1473 5040 3754 863 1473 3588 266 1223 3588
οφθαλμούς αυτού **2:12** γράφω υμίν τεκνία ότι αφέωνται υμίν αι αμαρτίαι διά το
ochii lui. Vă scriu copiilor, pentru că iertate vă sunt păcatele pentru

---

2:1 ‡avocat

3686 1473 ὀνομα αὐτοῦ **2:13** *1125-1473 3962* γράφω ὑμίν πατέρες *3754* ὅτι *1097* ἐγνώκατε *3588* τον *575 746* ἀπ᾽ ἀρχῆς *1125-1473* γράφω ὑμίν
Numele Lui. Vă scriu părinților, pentru că *L*-ați cunoscut pe Cel de la început. Vă scriu

3495 3754 νεανίσκοι ὅτι *3528* νενικήκατε *3588 4190* τον πονηρόν *1125-1473* γράφω ὑμίν *3813* παιδία *3754* ὅτι *1097* ἐγνώκατε *3588* τον
tinerilor, pentru că *l*-ați învins pe cel cumplit. Vă scriu copilașilor, pentru că *L*-ați cunoscut pe

3962 πατέρα **2:14** *1125-1473* ἔγραψα ὑμίν *3962* πατέρες *3754* ὅτι *1097* ἐγνώκατε *3588* τον *575 746* ἀπ᾽ ἀρχῆς† *1125-1473* ἔγραψα ὑμίν
Tatăl. V-am scris, părinților, pentru că *L*-ați cunoscut pe Cel *ce e* de la început. V-am scris,

3495 3754 νεανίσκοι ὅτι *2478 1510.2.5* ἰσχυροί ἐστε *2532 3588 3056* καὶ ὁ λόγος *3588 2316* τοῦ θεοῦ *1722 1473* ἐν ὑμίν *3306* μένει *2532 3528* καὶ νενικήκατε
tinerilor, pentru că tari sunteți, și cuvântul lui Dumnezeu în voi rămâne, și ați învins

3588 4190
τον πονηρόν
pe cel cumplit.

Nu iubiți lumea

3361 25 3588 2889 3366 3588 1722 3588 2889 1437 5100 25 3588 2889 3756
2:15 μη ἀγαπάτε τον κόσμον μηδέ τα ἐν τῳ κόσμῳ ἐάν τις ἀγαπά τον κόσμον οὐκ
Nu iubiți lumea, nici lucrurile din lume. Dacă cineva iubește lumea, nu

1510.2.3 3588 26 3588 3962 1722 1473 ἐστιν ἡ ἀγάπη τοῦ πατρός ἐν αὐτῷ **2:16** *3754 3956 3588 1722 3588 2889 3588 1939 3588 4561 2532*
este iubirea Tatălui în el; căci tot ce *e* în lume, pofta cărnii, și

3588 1939 3588 3788 2532 3588 212 3588 979 3756 1510.2.3 1537 3588 3962 235 1537 3588
ἡ ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν καὶ ἡ ἀλαζονεία† τοῦ βίου οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ πατρός ἀλλ᾽ ἐκ τοῦ
pofta ochilor, și vanitatea existenței, nu sunt din Tatăl, ci din

2889 1510.2.3 2532 3588 2889 3855 2532 3588 1939 1473 3588 1161 4160 3588 2307 3588
κόσμου ἐστί **2:17** καὶ ὁ κόσμος παράγεται καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ ὁ δε ποιών το θέλημα τοῦ
lume sunt. Și lumea trece, și pofta ei; cine însă face voia lui

2316 3306 1519 3588 165 3813 2078 5610 1510.2.3 2532 2531 191 3754 3588
θεοῦ μένει εις τον αἰώνα **2:18** παιδία ἐσχάτη ὥρα ἐστί καὶ καθώς ἠκούσατε ὅτι ὁ
Dumnezeu rămâne în veac. Copilașilor, ultima oră este; și după cum ați auzit că

500 2064 2532 3568 500 4183 1096 3606 1097 3754 2078 5610 1510.2.3
ἀντίχριστος ἔρχεται καὶ νυν ἀντίχριστοι πολλοί γεγόνασιν ὁθεν γινώσκομεν ὅτι ἐσχάτη ὥρα ἐστίν
antihristul vine, și acum antihriști mulți există – de aici cunoaștem că ultima oră este.

1537 1473 1831 235 3756 1510.7.6 1537 1473 1487-1063 1510.7.6 1537 1473 3306-302
2:19 ἐξ ἡμών ἐξῆλθον ἀλλ᾽ οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμών εἰ γαρ ἦσαν ἐξ ἡμών μεμενήκεισαν ἂν
Dintre noi au ieșit, însă nu erau dintre noi; căci dacă ar fi fost dintre noi, chiar ar fi rămas

3326 1473 235 2443 5319 3754 3756 1510.2.6 3956 1537 1473 2532 1473 5545 2192
μεθ᾽ ἡμών ἀλλ᾽ ἵνα φανερωθώσιν ὅτι οὐκ εἰσί πάντες ἐξ ἡμών **2:20** καὶ ὑμεῖς χρίσμα ἔχετε
cu noi; ci ca să se arate că nu sunt toți dintre noi. Dar voi ungere aveți‡

575 3588 39 2532 1492 3956 3756 1125-1473 3754 3756 1492 3588 225
ἀπό τοῦ ἁγίου καὶ οἴδατε πάντα **2:21** οὐκ ἔγραψα ὑμίν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν
de la Cel Sfânt, și știți toate *lucrurile*. Nu v-am scris pentru că nu știți adevărul,

235 3754 1492-1473 2532 3754 3956 5579 1537 3588 225 3756 1510.2.3 5100 1510.2.3
ἀλλ᾽ ὅτι οἴδατε αὐτήν καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστι **2:22** τις ἐστιν
ci pentru că îl știți, și *știți* că orice minciună din adevăr nu este. Cine este

3588 5583 1508 3588 720 3754 2424 3756 1510.2.3 3588 5547 3778 1510.2.3 3588
ὁ ψεύστης εἰ μη ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησούς οὐκ ἔστιν ὁ χριστός οὑτός ἐστιν ὁ
mincinosul, dacă nu cel ce neagă *spunând* că Isus nu este Hristosul? Acesta este

500 3588 720 3588 3962 2532 3588 5207 3956 3588 720 3588 5207 3761
ἀντίχριστος ὁ ἀρνούμενος τον πατέρα καὶ τον υἱόν **2:23** πας ὁ ἀρνούμενος τον υἱόν οὐδέ
antihristul, cel care neagă pe Tatăl și pe Fiul. Oricine neagă pe Fiul, nici

3588 3962 2192 1473 3767 3739 191 575 746 1722 1473 3306 1437 1722 1473
τον πατέρα ἔχει **2:24** ὑμεῖς οὖν ὁ ἠκούσατε ἀπ᾽ ἀρχῆς ἐν ὑμίν μενέτω ἐάν ἐν ὑμίν
pe Tatăl nu-*L* are. Voi deci, ce ați auzit de la început, în voi să rămână. Dacă în voi

3306 3739 575 746 191 2532 1473 1722 3588 5207 2532 1722 3588 3962 3306 2532
μείνη ὁ ἀπ᾽ ἀρχῆς ἠκούσατε καὶ ὑμεῖς ἐν τῳ υἱῷ καὶ ἐν τῳ πατρί μενείτε **2:25** καὶ
rămâne ce de la început ați auzit, atunci voi în Fiul și în Tatăl veți rămâne. Și

---

2:14 †*CP* omite tot începutul versetului până aici
2:16 †DEX, lăudăroșie deșartă, 2 oc, Iac 4:16
2:20 ‡posedați

3778 1510.2.3 3588 1860 3739 1473 1861-1473 3588 2222 3588 166 3778
αύτη εστίν η επαγγελία ην αυτός επηγγείλατο ημίν την ζωήν την αιώνιον **2:26** ταύτα
aceasta este promisiunea pe care El ne-a promis-*o*, viața veșnică. Acestea

1125-1473 4012 3588 4105-1473 2532 1473 3588 5545 3739 2983
έγραψα υμίν περί των πλανώντων υμάς **2:27** και υμείς το χρίσμα ο ελάβετε
vi *le*-am scris cu privire la cei ce vă rătăcesc. Iar voi, ungerea pe care ați primit-*o*

575 1473 1722 1473 3306 2532 3756 5532 2192 2443 5100 1321-1473 235 5613 3588
απ΄ αυτού εν υμίν μένει και ου χρείαν έχετε ίνα τις διδάσκη υμάς αλλ΄ ως το
de la El, în voi rămâne, și nicio nevoie *nu* aveți ca cineva să vă învețe; ci, după cum

1473 5545 1321-1473 4012 3956 2532 227 1510.2.3 2532 3756 1510.2.3 5579 2532
αυτό χρίσμα διδάσκει υμάς περί πάντων και αληθές εστι και ουκ έστι ψεύδος και
aceeași ungere vă învață despre toate *lucrurile*, și adevărată este, și nu este minciună, și

2531 1321-1473 3306 1722 1473 2532 3568 5040 3306 1722 1473 2443 3752
καθώς εδίδαξεν υμάς μενείτε εν αυτώ **2:28** και νυν τεκνία μένετε εν αυτώ ίνα όταν
după cum vă învață *ea*, rămâneți în El. Și acum, copii, rămâneți în El, ca atunci când

5319 2192 3954 2532 3361 153 575 1473 1722 3588 3952 1473
φανερωθή έχωμεν παρρησίαν και μη αισχυνθώμεν απ΄ αυτού εν τη παρουσία αυτού
El Se va arăta, să avem îndrăzneală, și să nu fim rușinați înaintea Lui la venirea Lui.

1437 1492 3754 1342 1510.2.3 1097 3754 3956 3588 4160 3588 1343 1537 1473
2:29 εάν είδητε ότι δίκαιός εστι γινώσκετε ότι πας ο ποιών την δικαιοσύνην εξ αυτού
Dacă știți că drept este *El*, cunoașteți *și* că oricine face dreptatea din El

1080
γεγέννηται
este născut.

CAPITOLUL 3

Imitatori ai lui Hristos

1492 4217 26 1325-1473 3588 3962 2443 5043 2316
3:1 ίδετε ποταπήν αγάπην δέδωκεν ημίν ο πατήρ ίνα τέκνα θεού
Vedeți ce fel de iubire ne-a dăruit Tatăl, ca [2 copii 3 ai lui Dumnezeu

2564 1223-3778 3588 2889 3756 1097-1473 3754 3756 1097 1473
κληθώμεν διά τούτο ο κόσμος ου γινώσκει ημάς ότι ουκ έγνω αυτόν
1 să fim chemați]. De aceea lumea nu ne cunoaște, fiindcă nu *L*-a cunoscut pe El.

27 3568 5043 2316 1510.2.4 2532 3768 5319 5100 1510.8.4 1492
3:2 αγαπητοί νυν τέκνα θεού εσμέν και ούπω εφανερώθη τι εσόμεθα οίδαμεν
Preaiubiților, acum copii ai lui Dumnezeu suntem, și încă nu s-a arătat ce vom fi; știm

1161 3754 1437 5319 3664 1473 1510.8.4 3754 3708-1473 2531 1510.2.3 2532
δε ότι εάν φανερωθή όμοιοι αυτώ εσόμεθα ότι ρψόμεθα αυτόν καθώς εστι **3:3** και
însă că dacă Se va arăta El, asemenea Lui vom fi; fiindcă Îl vom vedea așa cum este. Și

3956 3588 2192 3588 1680 3778 1909 1473 48 1438 2531 1565 53 1510.2.3
πας ο έχων την ελπίδα ταύτην επ΄ αυτώ αγνίζει εαυτόν καθώς εκείνος αγνός εστι
oricine are speranța aceasta în El, se purifică pe sine, așa cum El pur este.

3956 3588 4160 3588 266 2532 3588 458 4160 2532 3588 266 1510.2.3 3588
3:4 πας ο ποιών την αμαρτίαν και την ανομίαν ποιεί και η αμαρτία εστίν η
Oricine înfăptuiește păcatul, și nelegiuire înfăptuiește; și păcatul este

458 2532 1492 3754 1565 5319 2443 3588 266 1473 142 2532 266
ανομία **3:5** και οίδατε ότι εκείνος εφανερώθη ίνα τας αμαρτίας ημών άρη και αμαρτία
nelegiure. Și știți că El S-a arătat ca păcatele noastre să *le* ridice; și păcat

1722 1473 3756 1510.2.3 3956 3588 1722 1473 3306 3756 264 3956 3588 264 3756
εν αυτώ ουκ έστι **3:6** πας ο εν αυτώ μένων ουχ αμαρτάνει πας ο αμαρτάνων ουχ
în El nu este. Oricine în El rămâne, nu păcătuiește; oricine păcătuiește nu

3708-1473 3761 1097-1473 5040 3367 4105-1473 3588 4160 3588
εώρακεν αυτόν ουδέ έγνωκεν αυτόν **3:7** τεκνία μηδείς πλανάτω υμάς ο ποιών την
L-a văzut nici nu Îl cunoaște. Copii, nimeni să *nu* vă rătăcească. Cine înfăptuiește

1343 1342 1510.2.3 2531 1565 1342 1510.2.3 3588 4160 3588 266 1537
δικαιοσύνην δίκαιός εστι καθώς εκείνος δίκαιός εστιν **3:8** ο ποιών την αμαρτίαν εκ
dreptatea, drept este, așa cum El drept este. Cine înfăptuiește păcatul din

3588 1228 1510.2.3 3754 575 746 3588 1228 264 1519 3778 5319 3588
του διαβόλου εστίν ότι απ΄ αρχής ο διάβολος αμαρτάνει εις τούτο εφανερώθη ο
diavolul este, fiindcă de la început diavolul păcătuiește. Pentru aceasta S-a arătat

5207 3588 2316 2443 3089 3588 2041 3588 1228 3956 3588 1080 1537
υιός του θεού ίνα λύση τα έργα του διαβόλου **3:9** πας ο γεγεννημένος εκ
Fiul lui Dumnezeu, ca să distrugă lucrările diavolului. Oricine este născut din

3588 2316 266 3756 4160 3754 4690 1473 1722 1473 3306 2532 3756 1410
του θεού αμαρτίαν ου ποιεί ότι σπέρμα αυτού εν αυτώ μένει και ου δύναται
Dumnezeu, păcat nu înfăptuiește, fiindcă sămânța Lui în el rămâne; și nu poate

264 3754 1537 3588 2316 1080
αμαρτάνειν ότι εκ του θεού γεγέννηται
păcătui, fiindcă din Dumnezeu e născut.

Să iubim pe frați

1722 3778 5318-1510.2.3 3588 5043 3588 2316 2532 3588 5043 3588 1228 3956 3588
3:10 εν τούτω φανερά εστι τα τέκνα του θεού και τα τέκνα του διαβόλου πας ο
Prin aceasta sunt arătați copiii lui Dumnezeu, și copiii diavolului. Oricine

3361 4160 1343 3756 1510.2.3 1537 3588 2316 2532 3588 3361 25 3588 80 1473
μη ποιών δικαιοσύνην ουκ έστι εκ του θεού και ο μη αγαπών τον αδελφόν αυτού
nu înfăptuiește dreptate nu este din Dumnezeu, și *nici* cine nu iubește pe fratele lui.

3754 3778 1510.2.3 3588 31 3739 191 575 746 2443 25 240
3:11 ότι αύτη εστίν η αγγελία ην ηκούσατε απ΄ αρχής ίνα αγαπώμεν αλλήλους
Fiindcă acesta este mesajul pe care l-ați auzit de la început, ca să ne iubim unii pe alții.

3756 2531 2535 1537 3588 4190 1510.7.3 2532 4969 3588 80 1473 2532 5484 5100
3:12 ου καθώς Καϊν εκ του πονηρού ην και έσφαξε† τον αδελφόν αυτού και χάριν τίνος
Nu precum Cain, *care* din cel cumplit era, și a ucis pe fratele lui. Și pentru ce motiv

4969-1473 3754 3588 2041 1473 4190 1510.7.3 3588-1161 3588 80 1473 1342
έσφαξεν αυτόν ότι τα έργα αυτού πονηρά ην τα δε του αδελφού αυτού δίκαια
l-a ucis? Fiindcă lucrările lui răufăcătoare erau, iar cele ale fratelui lui, drepte.

3361 2296 80 1473 1487 3404-1473 3588 2889 1473 1492 3754 3327
3:13 μη θαυμάζετε αδελφοί μου ει μισεί υμάς ο κόσμος **3:14** ημείς οίδαμεν ότι μεταβεβήκαμεν
Nu vă mirați frații mei dacă vă urăște lumea. Noi știm că am trecut

1537 3588 2288 1519 3588 2222 3754 25 3588 80 3588 3361 25 3588 80
εκ του θανάτου εις την ζωήν ότι αγαπώμεν τους αδελφούς ο μη αγαπών τον αδελφόν
din moarte la viață, fiindcă iubim pe frați. Cine nu iubește pe frați,

3306 1722 3588 2288 3956 3588 3404 3588 80 1473 443 1510.2.3 2532
μένει εν τω θανάτω **3:15** πας ο μισών τον αδελφόν αυτού ανθρωποκτόνος† εστί και
rămâne în moarte. Oricine urăște pe fratele lui, ucigaș de oameni este, și

1492 3754 3956 443 3756 2192 2222 166 1722 1438 3306 1722 3778
οίδατε ότι πας ανθρωποκτόνος ουκ έχει ζωήν αιώνιον εν αυτώ μένουσαν **3:16** εν τούτω
știți că orice omorâtor de oameni nu are viață veșnică în el rămânând. Prin aceasta

1097 3588 26 3588 2316 3754 1565 5228 1473 3588 5590 1473 5087
εγνώκαμεν την αγάπην του θεού† ότι εκείνος υπέρ ημών την ψυχήν αυτού έθηκε
am cunoscut iubirea lui Dumnezeu, fiindcă El pentru noi viața‡ Lui Și-a pus-*o*;

2532 1473 3784 5228 3588 80 3588 5590 5087 3739 1161 302 2192
και ημείς οφείλομεν υπέρ των αδελφών τας ψυχάς τιθέναι **3:17** ος δ΄ αν έχη
și noi trebuie pentru frați viețile *noastre* să *le* punem. Cine însă ar avea

3588 979 3588 2889 2532 2334 3588 80 1473 5532 2192 2532 2808 3588 4698
τον βίον του κόσμου και θεωρή τον αδελφόν αυτού χρείαν έχοντα και κλείση τα σπλάγχνα
traiul‡ lumii, și vede pe fratele lui nevoie având, și *își* închide măruntaiele

1473 575 1473 4459 3588 26 3588 2316 3306 1722 1473 5040 1473 3361
αυτού απ΄ αυτού πως η αγάπη του θεού μένει εν αυτώ **3:18** τεκνία μου μη
lui față de el, cum iubirea lui Dumnezeu rămâne în el? Copilașii mei, să nu

25 3056 3366 1100 235 2041 2532 225 2532 1722 3778 1097
αγαπώμεν λόγω μηδέ γλώσση αλλ΄ έργω και αληθεία **3:19** και εν τούτω γινώσκομεν
iubim cu cuvântul, nici cu limba, ci cu fapta și cu adevărul. Și prin aceasta vom cunoaște

3754 1537 3588 225 1510.2.4 2532 1715 1473 3982 3588 2588 1473 3754
ότι εκ της αληθείας εσμέν και έμπροσθεν αυτού πείσομεν τας καρδίας ημών **3:20** ότι
că din adevăr suntem, și înaintea Lui *ne* vom liniști inimile noastre. Căci

---

3:12 †79 oc, Gen 22:10
3:15 †2 oc; Ioa 8:44, 1In 3:15
3:16 †*Ald.* omite του θεού
3:16 ‡sufletul
3:17 ‡mijloacele de existență, Mar 12:44

1437 2607-1473 3588 2588 3754 3173 1510.2.3 3588 2316 3588 2588 1473
εάν καταγινώσκη ημών η καρδία ότι μείζων εστίν ο θεός της καρδίας ημών
dacă ne condamnă inima, *să știm* că mai mare este Dumnezeu decât inima noastră,

2532 1097 3956 27 1437 3588 2588 1473 3361 2607-1473
και γινώσκει πάντα **3:21** αγαπητοί εάν η καρδία ημών μη καταγινώσκη ημών
și *El* cunoaște toate *lucrurile*. Preaiubiților, dacă inima noastră nu ne condamnă,

3954 2192 4314 3588 2316 2532 3739-1437 154 2983 3844 1473 3754
παρρησίαν έχομεν προς τον θεόν **3:22** και ο εάν αιτώμεν λαμβάνομεν παρ΄ αυτού ότι
încredere avem înaintea lui Dumnezeu. Și orice *Îi* cerem, primim de la El, fiindcă

3588 1785 1473 5083 2532 3588 701 1799 1473 4160 2532 3778 1510.2.3
τας εντολάς αυτού τηρούμεν και τα αρεστά ενώπιον αυτού ποιούμεν **3:23** και αύτη εστίν
poruncile lui *le* păzim și cele plăcute înaintea Lui *le* facem. Și aceasta este

3588 1785 1473 2443 4100 3588 3686 3588 5207 1473 2424 5547 2532 25
η εντολή αυτού ίνα πιστεύσωμεν τω ονόματι του υιού αυτού Ιησού χριστού και αγαπώμεν
porunca Lui, ca să credem *în* Numele Fiului Lui, Isus Hristos, și să *ne* iubim

240 2531 1325 1785 2532 3588 5083 3588 1785 1473 1722 1473
αλλήλους καθώς έδωκεν εντολήν **3:24** και ο τηρών τας εντολάς αυτού εν αυτώ
unii pe alții, după cum *El ne*-a dat poruncă. Și cine păzește poruncile Lui, în El

3306 2532 1473 1722 1473 2532 1722 3778 1097 3754 3306 1722 1473 1537 3588 4151
μένει και αυτός εν αυτώ και εν τούτω γινώσκομεν ότι μένει εν ημίν εκ του πνεύματος
rămâne, și El în el. Și prin aceasta cunoaștem că *El* rămâne în noi, prin Duhul

3739 1473 1325
ου ημίν έδωκεν
pe care ni *L*-a dat.

CAPITOLUL 4

Cercetarea duhurilor

27 3361 3956 4151 4100 235 1381 3588 4151 1487
4:1 αγαπητοί μη παντί πνεύματι πιστεύετε αλλά δοκιμάζετε τα πνεύματα ει
Preaiubiților, să nu [2 orice 3 duh 1 credeți], ci puneți la încercare‡ duhurile, dacă

1537 3588 2316 1510.2.3 3754 4183 5578 1831 1519 3588 2889 1722 3778
εκ του θεού εστίν ότι πολλοί ψευδοπροφήται εξεληλύθασιν εις τον κόσμον **4:2** εν τούτω
de la Dumnezeu sunt; căci mulți falși-profeți au ieșit în lume. Prin aceasta

1097 3588 4151 3588 2316 3956 4151 3739 3670 2424 5547 1722 4561
γινώσκετε το πνεύμα του θεού παν πνεύμα ο ομολογεί Ιησούν χριστόν εν σαρκί
cunoașteți Duhul lui Dumnezeu, orice duh care confirmă că Isus Hristos în carne

2064 1537 3588 2316 1510.2.3 2532 3956 4151 3739 3361 3670 3588
εληλυθότα εκ του θεού εστί **4:3** και παν πνεύμα ο μη ομολογεί τον
a venit, *duhul acela* din Dumnezeu este. Și orice duh care nu confirmă că

2424 5547 1722 4561 2064 1537 3588 2316 3756 1510.2.3 2532 3778 1510.2.3 3588
Ιησούν χριστόν εν σαρκί εληλυθότα εκ του θεού ουκ έστι και τούτό εστι το
Isus Hristos în carne a venit, *duhul acela* din Dumnezeu nu este. Ci acesta este cel

3588 500 3739 191 3754 2064 2532 3568 1722 3588 2889 1510.2.3 2235 1473 1537
του αντιχρίστου ο ακηκόατε ότι έρχεται και νυν εν τω κόσμω εστίν ήδη **4:4** υμείς εκ
al antihristului, *despre* care ați auzit că vine, și acum în lume este deja. Voi din

3588 2316 1510.2.5 5040 2532 3528-1473 3754 3173 1510.2.3 3588 1722 1473
του θεού εστέ τεκνία και νενικήκατε αυτούς ότι μείζων εστίν ο εν υμίν
Dumnezeu sunteți, copilașilor, și le-ați învins; fiindcă mai mare este Cel ce *e* în voi,

2228 3588 1722 3588 2889 1473 1537 3588 2889 1510.2.6 1223 3778 1537 3588 2889 2980
η ο εν τω κόσμω **4:5** αυτοί εκ του κόσμου εισί διά τούτο εκ του κόσμου λαλούσι
decât cel ce *e* în lume. Ei din lume sunt; de aceea *ca* din lume vorbesc,

2532 3588 2889 1473 191 1473 1537 3588 2316 1510.2.4 3588 1097 3588 2316
και ο κόσμος αυτών ακούει **4:6** ημείς εκ του θεού εσμέν ο γινώσκων τον θεόν
și lumea îi ascultă. Noi din Dumnezeu suntem; cine cunoaște pe Dumnezeu,

191-1473 3739 3756 1510.2.3 1537 3588 2316 3756 191-1473 1537 3778 1097 3588 4151
ακούει ημών ος ουκ έστιν εκ του θεού ουκ ακούει ημών εκ τούτου γινώσκομεν το πνεύμα
ne ascultă; cine nu este din Dumnezeu, nu ne ascultă. Prin aceasta cunoaștem duhul

3588 225 2532 3588 4151 3588 4106
της αληθείας και το πνεύμα της πλάνης
adevărului și duhul rătăcirii.

4:1 ‡cercetați, validați

Iubiți-vă unul pe altul

27 25 240 3754 3588 26 1537 3588 2316 1510.2.3 2532
4:7 αγαπητοί αγαπώμεν αλλήλους ότι η αγάπη εκ του θεού εστί και
Preaiubiților, să ne iubim unii pe alții, fiindcă iubirea din Dumnezeu este; și

3956 3588 25 1537 3588 2316 1080 2532 1097 3588 2316 3588 3361 25
πας ο αγαπών εκ του θεού γεγέννηται και γινώσκει τον θεόν **4:8** ο μη αγαπών
oricine iubește din Dumnezeu este născut și *Îl* cunoaște pe Dumnezeu. Cine nu iubește

3756 1097 3588 2316 3754 3588 2316 26 1510.2.3 1722 3778 5319 3588
ουκ έγνω τον θεόν ότι ο θεός αγάπη εστίν **4:9** εν τούτω εφανερώθη η
nu cunoaște pe Dumnezeu, fiindcă Dumnezeu iubire este. În aceasta s-a arătat

26 3588 2316 1722 1473 3754 3588 5207 1473 3588 3439 649 3588 2316
αγάπη του θεού εν ημίν ότι τον υιόν αυτού τον μονογενή απέσταλκεν ο θεος
iubirea lui Dumnezeu în noi, că *pe* Fiul Lui, Cel Unul Născut, *L*-a trimis Dumnezeu

1519 3588 2889 2443 2198 1223 1473 1722 3778 1510.2.3 3588 26 3756 3754 1473
εις τον κόσμον ίνα ζήσωμεν δι΄ αυτού **4:10** εν τούτω εστίν η αγάπη ουχ ότι ημείς
în lume, ca să trăim prin El. În aceasta este iubirea, nu că noi

25 3588 2316 235 3754 1473 25-1473 2532 649 3588 5207 1473 2434
ηγάπησαμεν τον θεόν αλλ΄ ότι αυτός ηγάπησεν ημάς και απέστειλε τον υιόν αυτού ιλασμόν
L-am iubit pe Dumnezeu, ci că El ne-a iubit, și *L*-a trimis pe Fiul Lui *ca* ispășire

4012 3588 266 1473 27 1487 3779 3588 2316 25-1473 2532
περί των αμαρτιών ημών **4:11** αγαπητοί ει ούτως ο θεός ηγάπησεν ημάς και
pentru păcatele noastre. Preaiubiților, dacă astfel Dumnezeu ne-a iubit, și

1473 3784 240 25 2316 3762 4455 2300 1437
ημείς οφείλομεν αλλήλους αγαπάν **4:12** θεόν ουδείς πώποτε τεθέαται εάν
noi trebuie unii pe alții să *ne* iubim. Pe Dumnezeu nimeni vreodată *nu L*-a văzut. Dacă

25 240 3588 2316 1722 1473 3306 2532 3588 26 1473 5048 1510.2.3
αγαπώμεν αλλήλους ο θεός εν ημίν μένει και η αγάπη αυτού τετελειωμένη εστίν
ne iubim unii pe alții, Dumnezeu în noi rămâne, și iubirea Lui desăvârșită este

1722 1473 1722 3778 1097 3754 1722 1473 3306 2532 1473 1722 1473 3754
εν ημίν **4:13** εν τούτω γινώσκομεν ότι εν αυτώ μένομεν και αυτός εν ημίν ότι
în noi. Prin aceasta cunoaștem că în El ramânem, și *că* El *rămâne* în noi, fiindcă

1537 3588 4151 1473 1325-1473 2532 1473 2300 2532 3140 3754 3588 3962
εκ του πνεύματος αυτού δέδωκεν ημίν **4:14** και ημείς τεθεάμεθα και μαρτυρούμεν ότι ο πατήρ
din Duhul Lui ne-a dat. Și noi am văzut, și dăm mărturie că Tatăl

649 3588 5207 4990 3588 2889 3739 302 3670 3754 2424 1510.2.3 3588 5207
απέσταλκε τον υιόν σωτήρα του κόσμου **4:15** ος αν ομολογήση ότι Ιησούς εστίν ο υιός
a trimis pe Fiul *ca* Salvator al lumii. Cine va confirma că Isus este Fiul

3588 2316 3588 2316 1722 1473 3306 2532 1473 1722 3588 2316 2532 1473
του θεού ο θεός εν αυτώ μένει και αυτός εν τω θεώ **4:16** και ημείς
lui Dumnezeu, Dumnezeu în el rămâne și el în Dumnezeu. Și noi

1097 2532 4100 3588 26 3739 2192 3588 2316 1722 1473 2424 2316
εγνώκαμεν και πεπιστεύκαμεν την αγάπην ην έχει ο θεός εν ημίν ο θεός
am cunoscut și am crezut iubirea pe care o are Dumnezeu față de noi. Dumnezeu

26 1510.2.3 2532 3588 3306 1722 3588 26 1722 3588 2316 3306 2532 3588 2316 1722 1473
αγάπη εστί και ο μένων εν τη αγάπη εν τω θεώ μένει και ο θεός εν αυτω†
iubire este; și cine rămâne în iubire, în Dumnezeu rămâne, și Dumnezeu în el.

1722 3778 5048 3588 26 3326 1473 2443 3954 2192 1722 3588 2250
4:17 εν τούτω τετελείωται η αγάπη μεθ΄ ημών ίνα παρρησίαν έχωμεν εν τη ημέρα
În aceasta a fost desăvârșită iubirea față de noi, ca îndrăzneală să avem în ziua

3588 2920 3754 2531 1565 1510.2.3 2532 1473 1510.2.4 1722 3588 2889 3778 5401 3756
της κρίσεως ότι καθώς εκείνός εστι και ημείς εσμέν εν τω κόσμω τούτω **4:18** φόβος ουκ
judecății; fiindcă așa cum El este, și noi suntem în lumea aceasta. Frică nu

1510.2.3 1722 3588 26 235 3588 5046-26 1854 906 3588 5401 3754 3588 5401 2851
έστιν εν τη αγάπη αλλ΄ η τελεία αγάπη έξω βάλλει τον φόβον ότι ο φόβος κόλασιν
este în iubire, ci iubirea desăvârșită afară aruncă frica; fiindcă frica de chin

2192 3588-1161 5399 3756 5048 1722 26 1473 25-1473
έχει ο δε φοβούμενος ου τετελείωται εν αγάπη **4:19** ημείς αγαπώμεν αυτόν
e însoțită‡, și cel căruia îi este frică nu este desăvârșit în iubire. Noi Îl iubim,

---

4:16 †*CP adaugă* μενει: rămâne
4:18 ‡lit: frica chin are

3754 1473 4413 25-1473 *1437 5100 2036 3754 25 3588 2316 2532 3588*
ότι αυτός πρώτος ηγάπησεν ημάς **4:20** εάν τις είπη ότι αγαπώ τον θεόν και τον
fiindcă El cel dintâi ne-a iubit. Dacă cineva zice, Iubesc pe Dumnezeu, și pe

80 1473 3404 5583 1510.2.3 3588-1063 3361 25 3588 80 1473 3739 3708
αδελφόν αυτού μισή ψεύστης εστίν ο γαρ μη αγαπών τον αδελφόν αυτού ον εώρακε
fratele lui *îl* urăște, mincinos este. Căci cine nu iubește pe fratele lui, pe care l- a văzut,

3588 2316 3739 3756 3708 4459 1410 25 2532 3778 3588 1785
τον θεόν ον ουχ εώρακε πως δύναται αγαπάν **4:21** και ταύτην την εντολήν
pe Dumnezeu, pe care nu *L*-a văzut, cum poate să-*L* iubească. Și această poruncă

2192 575 1473 2443 3588 25 3588 2316 25 2532 3588 80 1473
έχομεν απ΄ αυτού ίνα ο αγαπών τον θεόν αγαπά και τον αδελφόν αυτού
o avem de la El, ca cine iubește pe Dumnezeu, să iubească și pe fratele lui.

CAPITOLUL 5

Să iubim pe Dumnezeu

3956 3588 4100 3754 2424 1510.2.3 3588 5547 1537 3588 2316 1080 2532
5:1 πας ο πιστεύων ότι Ιησούς εστίν ο χριστός εκ του θεού γεγέννηται και
Oricine crede că Isus este Hristosul, din Dumnezeu este născut; și

3956 3588 25 3588 1080 25 2532 3588 1080 1537 1473 1722
πας ο αγαπών τον γεννήσαντα αγαπά και τον γεγεννημένον εξ αυτού **5:2** εν
oricine iubește pe Cel ce a născut, iubește și pe cel născut din El. Prin

3778 1097 3754 25 3588 5043 3588 2316 3752 3588 2316 25 2532
τούτω γινώσκομεν ότι αγαπώμεν τα τέκνα του θεού όταν τον θεόν αγαπώμεν και
aceasta știm că iubim pe copiii lui Dumnezeu, când pe Dumnezeu Îl iubim, și

3588 1785 1473 5083 3778-1063 1510.2.3 3588 26 3588 2316 2443 3588 1785
τας εντολάς αυτού τηρώμεν **5:3** αύτη γαρ εστιν η αγάπη του θεού ίνα τας εντολάς
poruncile Lui *le* păzim. Căci aceasta este iubirea lui Dumnezeu, ca poruncile

1473 5083 2532 3588 1785 1473 926 3756 1510.2.6 3754 3956 3588 1080
αυτού τηρώμεν και αι εντολαί αυτού βαρείαι ουκ εισίν **5:4** ότι παν το γεγεννημένον
Lui să *le* ținem, și poruncile Lui grele nu sunt. Fiindcă oricine e născut

1537 3588 2316 3528 3588 2889 2532 3778 1510.2.3 3588 3529 3588 3528 3588 2889 3588
εκ του θεού νικά τον κόσμον και αύτη εστίν η νίκη η νικήσασα τον κόσμον η
din Dumnezeu învinge lumea, și aceasta este victoria care a învins lumea,

4102 1473 5100 1510.2.3 3588 3528 3588 2889 1508 3588 4100 3754 2424
πίστις ημών† **5:5** τις εστιν ο νικών τον κόσμον ει μη ο πιστεύων ότι Ιησούς
credința noastră. Cine este cel ce învinge lumea, dacă nu cel care crede că Isus

1510.2.3 3588 5207 3588 2316 3778 1510.2.3 3588 2064 1223 5204 2532 129 2424 3588
εστίν ο υιός του θεού **5:6** ούτός εστιν ο ελθών δι΄ ύδατος και αίματος Ιησούς ο
este Fiul lui Dumnezeu? El este cel ce a venit prin apă și sânge, Isus

5547 3756 1722 3588 5204 3440 235 1722 3588 5204 2532 3588 129 2532 3588 4151 1510.2.3 3588
χριστός ουκ εν τω ύδατι μόνον αλλ΄ εν τω ύδατι και τω αίματι και το πνεύμά εστι το
Hristosul; nu în apă numai, ci în apă și sânge; și Duhul este Cel ce

3140 3754 3588 4151 1510.2.3 3588 225 3754 5140 1510.2.6 3588 3140 1722 3588
μαρτυρούν ότι το πνεύμά εστιν η αλήθεια **5:7** ότι τρεις εισίν οι μαρτυρούντες† εν τω
mărturisește, căci Duhul este adevărul. Căci trei sunt care mărturisesc în

3772 3588 3962 2532 3588 3056 2532 3588 39 4151 2532 3588 5140 1519 1520 1510.2.6 2532 5140 1510.2.6
ουρανώ ο πατήρ και ο λόγος και το άγιον πνεύμα και οι τρεις εις εν εισι και τρεις εισίν
cer, Tatăl, și cuvântul și Duhul Sfânt; și Cei trei în una sunt. Și trei sunt

3588 3140 1909 3588 1093 3588 4151 2532 3588 5204 2532 3588 129 2532 3588 5140 1519 3588
οι μαρτυρούντες επί της γης **5:8** το† πνεύμα και το ύδωρ και το αίμα και οι τρεις εις το
care mărturisesc pe pământ, Duhul, și apa, și sângele; și cei trei în cel

1520 1510.2.6 1487 3588 3141 3588 444 2983 3588 3141 3588 2316 3173
εν εισιν **5:9** ει την μαρτυρίαν των ανθρώπων λαμβάνομεν η μαρτυρία του θεού μείζων
unu sunt. Dacă mărturia oamenilor *o* primim, mărturia lui Dumnezeu mai mare

1510.2.3 3754 3778 1510.2.3 3588 3141 3588 2316 3739 3140 4012 3588
εστίν ότι αύτη εστίν η μαρτυρία του θεού ην μεμαρτύρηκε περί του
este; fiindcă aceasta este mărturia lui Dumnezeu pe care *El* a mărturisit-*o* cu privire la

---

5:4 †*CP* scrie νμων: voastră
5:7 †*Ald. omite restul versetului*
5:8 †*CP omite tot versetul*

5207 1473 3588 4100 1519 3588 5207 3588 2316 2192 3588 3141 1722 1473 3588
υιού αυτού **5:10** ο πιστεύων εις τον υιόν του θεού έχει την μαρτυρίαν εν εαυτώ ο
Fiul Lui. Cine crede în Fiul lui Dumnezeu, are mărturia în el; cine

3361 4100 3588 2316 5583 4160 1473 3754 3756 4100 1519 3588 3141
μη πιστεύων τω θεώ ψεύστην πεποίηκεν αυτόν ότι ου πεπίστευκεν εις την μαρτυρίαν
nu crede pe Dumnezeu, mincinos *L*-a făcut pe El, fiindcă nu a crezut în mărturia

3739 3140 3588 2316 4012 3588 5207 1473 2532 3778 1510.2.3 3588
ην μεμαρτύρηκεν ο θεός περί του υιού αυτού **5:11** και αύτη εστίν η
pe care a mărturisit-*o* Dumnezeu cu privire la Fiul Lui. Și aceasta este

3141 3754 2222 166 1325-1473 3588 2316 2532 3778 3588 2222 1722 3588 5207 1473 1510.2.3
μαρτυρία ότι ζωήν αιώνιον έδωκεν ημίν ο θεός και αύτη η ζωή εν τω υιώ αυτού εστίν
mărturia, că viață veșnică ne-a dat Dumnezeu, și această viață în Fiul Lui este.

3588 2192 3588 5207 2192 3588 2222 3588 3361 2192 3588 5207 3588 2316 3588 2222 3756 2192
5:12 ο έχων τον υιόν έχει την ζωήν ο μη έχων τον υιόν του θεού την ζωήν ουκ έχει
Cine are pe Fiul, are viața; cine nu are pe Fiul lui Dumnezeu, viața nu *o* are.

3778 1125 1473 3588 4100 1519 3588 3686 3588 5207 3588 2316 2443
5:13 ταύτα έγραψα υμίν τοις πιστεύουσιν εις το όνομα του υιού του θεού ίνα
Acestea *vi le*-am scris *vouă*, celor ce credeți în Numele Fiului lui Dumnezeu, ca

1492 3754 2222 166 2192 2532 2443 4100 1519 3588 3686 3588 5207 3588 2316
ειδήτε ότι ζωήν αιώνιον έχετε και ίνα πιστεύητε εις το όνομα του υιού του θεού
să știți că viață veșnică aveți, și ca să credeți în Numele Fiului lui Dumnezeu.

Să cerem cu îndrăzneală

2532 3778 1510.2.3 3588 3954 3739 2192 4314 1473 3754 1437 5100-154
5:14 και αύτη εστίν η παρρησία ην έχομεν προς αυτόν ότι εάν τι αιτώμεθα
Și aceasta este îndrăzneala pe care o avem în El, că dacă cerem ceva

2596 3588 2307 1473 191-1473 2532 1437 1492 3754 191-1473 3739-302 154
κατά το θέλημα αυτού ακούει ημών **5:15** και εάν οίδαμεν ότι ακούει ημών ο αν αιτώμεθα
după voia Lui, *El* ne ascultă. Și dacă știm că ne ascultă, orice cerem,

1492 3754 2192 3588 155 3739 154 3844 1473 1437 5100 1492 3588
οίδαμεν ότι έχομεν τα αιτήματα α ητήκαμεν παρ΄ αυτού **5:16** εάν τις ίδη τον
știm că avem cererile pe care le- am cerut de la El. Dacă cineva vede pe

80 1473 264 266 3361 4314 2288 154 2532 1325-1473 2222
αδελφόν αυτού αμαρτάνοντα αμαρτίαν μη προς θάνατον αιτήσει και δώσει αυτώ ζωήν
fratele lui păcătuind un păcat *care* nu *e* spre moarte, să ceară, și *El* îi va da viață,

3588 264-3361 4314 2288 1510.2.3 266 4314 2288 3756 4012 1565
τοις αμαρτάνουσι μη προς θάνατον έστιν αμαρτία προς θάνατον ου περί εκείνης
aceluia ce nu a păcătui spre moarte. Este un păcat spre moarte; nu cu privire la acesta

3004 2443 2065 3956 93 266 1510.2.3 2532 1510.2.3 266 3756 4314 2288
λέγω ίνα ερωτήση **5:17** πάσα αδικία αμαρτία εστί και έστιν αμαρτία ου προς θάνατον
spun ca să ceară. Orice nedreptate păcat este; și este păcat *care* nu *e* spre moarte.

1492 3754 3956 3588 1080 1537 3588 2316 3756 264 235 3588 1080
5:18 οίδαμεν ότι πας ο γεγεννημένος εκ του θεού ουχ αμαρτάνει αλλ΄ ο γεννηθείς
Știm că oricine e născut din Dumnezeu nu păcătuiește; ci cel născut

1537 3588 2316 5083 1438 2532 3588 4190 3756 680-1473 1492 3754 1537 3588
εκ του θεού τηρεί εαυτόν και ο πονηρός ουχ άπτεται αυτού **5:19** οίδαμεν ότι εκ του
din Dumnezeu se păzește pe sine, și cel cumplit nu îl atinge. Știm că din

2316 1510.2.4 2532 3588 2889 3650 1722 3588 4190 2749 1492 1161 3754 3588 5207
θεού εσμέν και ο κόσμος όλος εν τω πονηρώ κείται **5:20** οίδαμεν δε ότι ο υιός
Dumnezeu suntem, și *că* lumea întreagă în cel cumplit zace. Știm însă că Fiul

3588 2316 2240 2532 1325-1473 1271 2443 1097 3588 228 2532 1510.2.4
του θεού ήκει και δέδωκεν ημίν διάνοιαν ίνα γινώσκωμεν τον αληθινόν και εσμεν
lui Dumnezeu a venit, și ne-a dat înțelegere ca să-*L* cunoaștem pe Cel adevărat; și suntem

1722 3588 228 1722 3588 5207 1473 2424 5547 3778 1510.2.3 3588 228 2316 2532 3588
εν τω αληθινώ εν τω υιώ αυτού Ιησού χριστώ ούτός εστιν ο αληθινός θεός και η
în Cel adevărat, în Fiul Lui, Isus Hristos. El este adevăratul Dumnezeu, și

2222 166 5040 5442 1438 575 3588 1497 281
ζωή αιώνιος **5:21** τεκνία φυλάξατε εαυτούς από των ειδώλων αμήν **100.00%**
viața veșnică. Copii, păziți-vă pe voi înșivă de idoli. Amin.